

PRESENTACIÓN

Este doble número de *Voces* recoge las contribuciones científicas de los participantes en el *Encuentro Internacional sobre Léxico Latino* que se celebró en Salamanca los días 18 al 20 de noviembre de 1999, organizado por Carmen Codoñer y Agustín Ramos, y José María Sánchez como Secretario*.

La importancia que el léxico va adquiriendo dentro de los estudios gramaticales, en general, el interés por los lenguajes técnicos y especializados, las nuevas aportaciones al tratamiento del léxico desde el punto de vista de vista del significado y la renovación en la percepción del trabajo lexicográfico, eran motivos suficientes para hacer deseable un encuentro entre especialistas en donde se tratara de cada uno de estos puntos. El interés concedido a los debates con los que finalizaban las exposiciones ha sido el motivo de su inclusión en la revista.

En la publicación se ha seguido el orden seguido en el *Encuentro*, orden que responde al siguiente esquema. *Problemas técnicos de la labor lexicográfica*: artículo de P. Flury y Mesa Redonda para tratar del *Diccionario Latino-Español* sobre el que se está trabajando en la Universidad de Salamanca. El segundo apartado, *El léxico en los gramáticos latinos y lexicógrafos antiguos y medievales* está dedicado a tratar del tratamiento dado al léxico latino desde Varrón al Renacimiento y el orden de las intervenciones es cronológico: J. J. Iso, A. Llorente, C. Codoñer, V. De Angelis. El tercer apartado: *Léxico técnico y especializado*, encabezado por una exposición de carácter teórico (L. Callebat), daba paso a distintos campos en que puede hablarse de tecnicismos o especialización léxica: M. Ducos, Ph. Fleury, G. Hinojo, J. Jacquemard, E. Montero. Una intervención sobre la importancia de la gramática histórica en el estudio del léxico castellano (J. A. Pascual) sirvió de transición al último apartado: *Léxico y gramática*. Aplicando aquí un orden tradicional se estudió la palabra en sus vinculaciones con la morfología (M. Fruyt), sintaxis (A. Ramos) y semántica (B. García).

* La organización de este *Encuentro* ha contado con una subvención de la Dirección General de Enseñanza Superior e Investigación Científica del Ministerio de Educación y Cultura.

Quisiéramos aquí manifestar nuestro agradecimiento a la Universidad de Salamanca, en la persona de su Rector, Ignacio Berdugo, que acogió con entusiasmo la idea de este Encuentro, al Director de la Real Academia de la Lengua Española, Víctor García de la Concha, que accedió a clausurar las sesiones mostrando el interés que este tipo de trabajo supone, a los participantes en el *Encuentro* que, en todo momento contribuyeron con su asistencia a la vivacidad de los debates y, por último a todos los que colaboraron en la organización y desarrollo de las sesiones: Jose Carlos Martín, Adelaida Andrés, David Paniagua, Eduardo Otero.

Ha sido sobre José María Sánchez sobre el que ha recaído fundamentalmente el trabajo de preparación del manuscrito para la imprenta.